

Le statère dans la bouche du poisson

(Mt 17 : 24 à 27)

Mt 17 : 24 à 27

« Lorsqu'ils arrivèrent à Capernaüm, ceux qui percevaient les **deux drachmes** s'adressèrent à Pierre, et lui dirent : Votre maître ne paie-t-il pas les **deux drachmes** ? Oui, dit-il. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint, et dit : Que t'en semble, Simon ? Les rois de la terre, de qui perçoivent-ils des **tributs** ou des impôts ? de leurs fils, ou des étrangers ? Il lui dit : Des étrangers. Et Jésus lui répondit : Les fils en sont donc exempts. Mais, pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier poisson qui viendra ; ouvre-lui la bouche, et tu trouveras un statère. Prends-le, et donne-leur pour moi et pour toi. »

→ κηνσος kensos

Vient du latin **census**

Cens

Technique romaine de recensement

Des personnes
Des biens

Province par province
Cité par cité

Voir « Rendez à César ce qui est à César – la question »

Sert officiellement et concrètement de base à la répartition des impôts entre les provinces, et, à l'intérieur de celles-ci, entre les cités

Sert officieusement le projet de contrôle absolu de la population

διδραχμον didrachmon

(2 occurrences)

Monnaie valant 2 deniers

Monnaie grecque

Monnaie romaine

2 didrachmes (ou 1 tetradrachme) ou 4 deniers valent 1 sicle

Monnaie juive

Monnaie grecque valant 1 sicle

Jésus parle à des juifs soumis à l'autorité romaine et utilise une monnaie grecque ?

Mt 17 : 24 à 27

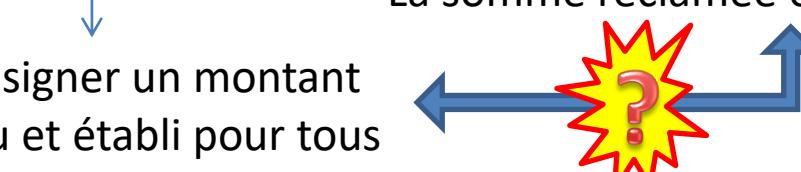
« Lorsqu'ils arrivèrent à Capernaüm, ceux qui percevaient les deux drachmes s'adressèrent à Pierre, et lui dirent : Votre maître ne paie-t-il pas les deux drachmes ? Oui, dit-il. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint, et dit : Que t'en semble, Simon ? Les rois de la terre, de qui perçoivent-ils des tributs ou des impôts ? de leurs fils, ou des étrangers ? Il lui dit : Des étrangers. Et Jésus lui répondit : Les fils en sont donc exempts. Mais, pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier poisson qui viendra ; ouvre-lui la bouche, et tu trouveras un statère. Prends-le, et donne-leur pour moi et pour toi. »

τὸ τα

Article
défini
« les »

Semble désigner un montant fixe, connu et établi pour tous

Assimilé au **fiscus iudaicus**



Impôt annuel prélevé sur chaque Juif dans l'Empire romain
à partir de l'année 73

Les publicains

Pour que les publicains puissent réclamer une somme donnée, il fallait au préalable que la personne ait déclaré ses biens, ses revenus et, le cas échéant, son chiffre d'affaire

La somme réclamée était alors calculée

Valeur de l'impôt :
deux drachmes

Instauré par Vespasien vers la fin de la première guerre judéo-romaine alors que le siège de Massada est en cours.

Il s'agit d'une mesure de rétorsion envers les vaincus

Mt 17 : 24

« Lorsqu'ils arrivèrent à Capernaüm, ceux qui percevaient les deux drachmes s'adressèrent à Pierre, et lui dirent : Votre maître ne paie-t-il pas les deux drachmes ? »

Ajouté dans les manuscrits à partir de 1904

tà ta
Article défini « les »

Assimilé au fiscus iudaicus

D'autres pensent qu'il s'agit du mahatsit hasheqel

Valeur de l'impôt : deux drachmes

L'impôt annuel d'un demi-sheqel prescrit par la Torah pour l'entretien du sanctuaire

Parce que les deux drachmes devaient être le fiscus iudaicus
Parce que ce texte devait être un ajout tardif au texte original

Taxe techniquement calquée sur celle du mahatsit hasheqel

Ex 30 : 13 à 16

« Voici ce que donneront tous ceux qui seront compris dans le dénombrement : un demi-sicle, selon le sicle du sanctuaire, qui est de vingt guéras ; un demi-sicle sera le don prélevé pour l'Eternel. Tout homme compris dans le dénombrement, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, paiera le don prélevé pour l'Eternel. Le riche ne paiera pas plus, et le pauvre ne paiera pas moins d'un demi-sicle, comme don prélevé pour l'Eternel, afin de racheter leurs personnes. Tu recevras des enfants d'Israël l'argent du rachat, et tu l'appliqueras au travail de la tente d'assignation ; ce sera pour les enfants d'Israël un souvenir devant l'Eternel pour le rachat de leurs personnes. »

= 2 drachmes

Nous reviendront sur ce point un peu plus loin...

Mais ce n'étaient pas les Publicains qui prélevaient le rachat des hommes

Après la destruction du Temple par les Romains, le mahatsit hasheqel aurait dû disparaître
Vespasien ordonna qu'un impôt soit prélevé sur les Juifs, et eux seuls, pour la reconstruction puis l'entretien du temple de Jupiter à Rome, détruit pendant les conflits de l'année des quatre empereurs (période de juin 68 à décembre 69)

Le fiscus judaicus a été imposé à tous les Juifs, hommes ou femmes, jeunes ou vieux jusqu'à l'âge de 62 ans (alors que la taxe payée pour le Temple de Jérusalem ne concernait que les hommes âgés de 20 à 50 ans)

Mt 17 : 25

« Oui, dit-il. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint, et dit : Que t'en semble, Simon ? Les rois de la terre, de qui perçoivent-ils des impôts ou des tributs ? de leurs fils, ou des étrangers ? »

λαμβανω lambano
Se revêtir complètement, prendre comme seconde nature
Action de saisir ou prendre quelque chose, généralement avec la main, pour l'emmener

τελος telos
Achèvement, accomplissement, réalisation
Désigne le couronnement de la vie

κηνσος kensos
Impôt calculé en fonction des biens de chacun

Il y a deux réponses !

Il y a deux compléments d'objets !

γη ge
Renvoie à la terre en tant que terrain ou sol cultivable
Utilisé pour désigner la matière dont Adam fut fait

Il y a deux questions en réalité !

Il y a deux actions !

βασιλευς basileus → Celui qui est roi et juge

Il y a deux sujets de questionnement!

Mt 17 : 25

« Oui, dit-il. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint, et dit : Que t'en semble, Simon ? Les rois de la terre, de qui perçoivent-ils des tributs ou des impôts ? de leurs fils, ou des étrangers ? »

λαμβάνω lambano

Utilisé dans la Parole de Dieu avec deux sens différents

Etre renouvelé dans sa nature

S'approprier

= revêtir la nouvelle nature en Christ

1^{ère} lecture possible

« Les rois de la terre arable, de qui revêtent-ils l'accomplissement de la vie ? de leurs fils ? »

2^{nde} lecture possible

« Les juges des hommes, de qui prennent-ils l'impôt annuel ? Des étrangers ? »

Mt 17 : 26

« Il lui dit : Des étrangers. Et Jésus lui répondit : Les fils en sont donc exempts. »

Pierre ne semble avoir perçu qu'une des questions de Jésus

Jésus semble répondre à l'autre question

Mt 17 : 27

« Mais, pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier poisson qui viendra ; ouvre-lui la bouche, et tu trouveras un statère. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour toi. »

στατηρ stater
(hapax)

Pièce de monnaie grecque

Pourquoi Jésus utilise-t-il une pièce de monnaie grecque ici et pourquoi uniquement ici ?

Retour dans le passé...

Le Temple de Salomon a été détruit en -587 par les troupes babyloniennes de Nabuchodonosor

Il a été reconstruit au retour de l'exil et était pleinement fonctionnel dès 515

Beaucoup plus modeste que le précédent (Ag 2 : 3 et Esd 3 : 12 et 13)

Hérode le Grand fit de cette taxe le moyen de financement de son ambitieux projet de restauration et d'agrandissement du Temple

Une taxe régulière est instaurée pour l'entretien et le déroulement des activités cultuelles au Temple

Elle pourrait remonter à l'époque de Néhémie (-400) (Ne 10 : 33 et 34)

Plusieurs chercheurs préfèrent repousser l'instauration de cette taxe à l'époque des Maccabées justifiant de l'écriture tardive du texte de Néhémie

Devait être payée avec une devise étrangère : le shekel de Tyr

Le shekel est aussi appelé tetradrachme
Le demi-shekel est aussi appelé didrachme

Mt 17 : 24

« Lorsqu'ils arrivèrent à Capernaüm, ceux qui percevaient le didrachme s'adressèrent à Pierre, et lui dirent : Votre maître ne paie-t-il pas le didrachme ? »



Mais alors il s'agissait bien de l'impôt annuel d'un demi-sheqel prescrit par la Torah pour l'entretien du sanctuaire !

Non car ce n'étaient pas les Publicains qui prélevaient le rachat des hommes

Retour dans le passé (suite)...

Sous la domination des **Lacides** à partir de -126, et libérée de celle des Séleucides, Tyr a été autorisée à frapper ses propres monnaies en argent

La dynastie lagide ou ptolémaïque est une dynastie hellénistique issue du général macédonien Ptolémée, fils de Lagos (d'où l'appellation « lagide »)

- Les souverains lagides portent le titre de basileus (roi) et de pharaon
- Peuvent être considérés comme la XXXIII^e dynastie égyptienne
- Dynastie typiquement grecque et se réclamant comme telle

Influencé par les pièces séleucides, on retrouve sur les monnaies tyriennes un aigle sur le revers mais l'inscription exclut toute référence à un roi

Le chef du panthéon des divinités de la ville, Melkart-Héraclès, remplace le buste royal sur l'avers

Dieu d'origine phénicienne aussi appelé Ba'al Sor ou Ba'al de Tyr



Comment les Juifs ont-ils accepté d'utiliser une monnaie étrangère où figure une divinité païenne?

Parce que Jérusalem n'avait pas un statut comparable à celui de la cité phénicienne et qu'elle n'a jamais été autorisée à frapper des monnaies en argent

Les autorités du Temple ont adopté la monnaie tyrienne pour sa pureté et sa stabilité

L'atelier de Tyr était reconnue pour produire des pièces à haute teneur en argent (au moins 90%) et la qualité de sa production étaient contrôlée

La représentation d'un dieu païen ne semble pas avoir posé de problème comme le suggère un passage de la Mishna : la monnaie elle-même n'a rien d'impure mais l'usage qu'en fait peut conduire à l'impureté (Kelim 12,7)

Des publicains demandent à Pierre si Jésus paye son didrachme

Prélevaient l'impôt calculé sur la valeur des biens

Jésus et Pierre devaient chacun deux drachmes

Chef d'une entreprise de pêche avec des salariés, il avait du chiffre d'affaire et peut-être des biens

Jésus était charpentier (Mc 6 : 3), fils du charpentier (Mt 13 : 55) qui avait certainement repris l'affaire de son père légal

Juste avant cet événement, Jésus multiplia des pains et des poissons... et il resta 7 corbeilles pleines qui ne furent pas distribuées aux pauvres... (Mc 8)

Sert officiellement et concrètement de base à la répartition des impôts entre les provinces, et, à l'intérieur de celles-ci, entre les cités

Sert officieusement le projet de contrôle absolu de la population

En payant l'impôt de sa poche, Jésus se soumettait au contrôle absolu romain
En payant l'impôt de sa poche, Jésus reconnaissait l'autorité romaine

En payant de sa poche, Jésus allait être une occasion de chute

En ne payant pas, Jésus se mettait hors la loi et allait être une occasion de chute

Mt 17 : 27

« Mais, pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier poisson qui viendra ; ouvre-lui la bouche, et tu trouveras un statère. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour toi. »

σκανδαλίζω skandalizo

Conjugué à l'Aoriste du mode Subjonctif

Faire tomber quelqu'un en amenant un obstacle sur son chemin

En payant avec de l'argent « providentiel », Jésus n'est pas en porte à faux

Des publicains demandent à Pierre si Jésus paye son didrachme

Prélevaient l'impôt calculé sur la valeur des biens

Jésus et Pierre devaient chacun deux drachmes

Chef d'une entreprise de pêche avec des salariés, il avait du chiffre d'affaire et peut-être des biens

Jésus était charpentier (Mc 6 : 3), fils du charpentier (Mt 13 : 55) qui avait certainement repris l'affaire de son père légal

Juste avant cet événement, Jésus multiplia des pains et des poissons... et il resta 7 corbeilles pleines qui ne furent pas distribuées aux pauvres... (Mc 8)

La valeur de l'impôt est équivalent à la taxe d'infamie que devront payer les Juifs après la destruction du Temple

Jésus paye cette taxe d'infamie miraculeusement, par anticipation

Mt 17 : 25

« Oui, dit-il. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint, et dit : Que t'en semble, Simon ? Les rois de la terre, de qui perçoivent-ils des tributs ou des impôts ? de leurs fils, ou des étrangers ? »

1^{ère} lecture

« Les rois de la terre arable, de qui revêtent-ils l'accomplissement de la vie ? de leurs fils ? »

De qui, de quoi

τις
Décliné au génitif

Jésus interpelle Pierre sur ce qui donne un réel sens à la vie et qui permet de s'accomplir dans la vie !

από apo

Etat de séparation
Envol,
nouveau départ

υἱος huios

Désigne une
descendance
(fille ou fils)

Décrit quelqu'un
qui dépend d'un
autre ou qui le suit
(un élève, un disciple)

Juste avant cet événement, Jésus expliqua à ses disciples le but de sa venue sur Terre (Mc 8 : 31)
Pierre sermonne Jésus disant que ce qu'il annonce n'arrivera pas... Et Jésus le reprend violemment (Mc 8 : 32 et 33)

Mc 8 : 35 à 37 « Car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui perdra sa vie à cause de moi et de la bonne nouvelle la sauvera. Et que sert-il à un homme de gagner tout le monde, s'il perd son âme ? Que donnerait un homme en échange de son âme ? »

Mt 17 : 26

« Il lui dit : Des étrangers. Et Jésus lui répondit : Les fils en sont donc **exempts.** »

Pierre ne perçut que la seconde question de Jésus

Mt 17 : 25

« Oui, dit-il. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint, et dit : Que t'en semble, Simon ?
Les rois de la terre, de qui perçoivent-ils des tributs ou des impôts ? de leurs fils, ou des étrangers ? »

2^{nde} lecture

« Les **juges des hommes**, de qui **prennent-ils l'impôt annuel** ? Des étrangers ? »

Pierre ne discerna pas que Jésus voulait l'amener à une autre vision des choses !

Jn 8 : 38

« Si donc le Fils vous affranchit, vous serez réellement libres. »

ελευθερος eleutheros

La problématique de l'argent !

Qui n'est gêné par aucune entrave

Mt 17 : 27

« Mais, pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier poisson qui viendra ; ouvre-lui la bouche, et tu trouveras un **statère**. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour toi. »

Une pièce de monnaie grecque

La monnaie de référence est grecque... mais pas **le shekel de Tyr** !

Avec une représentation du dieu Ba'al

La statère est une balance romaine

Le statère frappé à l'époque d'Hérode ne comportait pas de représentation d'un dieu
Il s'agissait d'un statère judéo-romain



Mt 17 : 26

« Il lui dit : Des étrangers. Et Jésus lui répondit : Les fils en sont donc **exempts.** »

Pierre ne perçut que la seconde question de Jésus

Mt 17 : 25

« Oui, dit-il. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint, et dit : Que t'en semble, Simon ?
Les rois de la terre, de qui perçoivent-ils des tributs ou des impôts ? de leurs fils, ou des étrangers ? »

2^{nde} lecture

« Les **juges des hommes**, de qui **prennent-ils l'impôt annuel** ? Des étrangers ? »

Pierre ne discerna pas que Jésus voulait l'amener à une autre vision des choses !

Jn 8 : 38

« Si donc le Fils vous affranchit, vous serez réellement libres. »

ελευθερος

La problématique de l'argent !

Qui n'est gêné par aucune entrave

Mt 17 : 27

« Mais, pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier poisson qui viendra ; ouvre-lui la bouche, et tu trouveras un **statère**. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour toi. »

Une pièce de monnaie grecque

La monnaie de référence est grecque... mais pas **le shekel de Tyr** !

Avec une représentation du dieu Ba'al

La statère est une balance romaine

Le statère frappé à l'époque d'Hérode ne comportait pas de représentation d'un dieu
Il s'agissait d'un statère judéo-romain

En payant avec une monnaie grecque, il répond à la règle de paiement

En payant avec une monnaie frappée en Israël, il n'est pas en porte à faux avec les autorités religieuses juives

Mt 17 : 27

« Mais, pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier poisson qui viendra ; ouvre-lui la bouche, et tu trouveras un statère. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour toi. »

Dans la mer Méditerranée et en mer de Galilée, il existe un parasite qui se fixe à la base de la langue de certains poissons

- Il extrait alors du sang de la langue à l'aide des griffes de ses trois premières paires de pattes antérieures
- Plus le parasite croît, moins la quantité de sang qui
- parvient à la langue du poisson est importante, et celle-ci finit par s'atrophier par manque d'apport sanguin
- Le parasite en vient à remplacer fonctionnellement l'organe manquant en fixant son corps sur les fibres musculaires du moignon restant
- Le poisson est alors capable d'utiliser le parasite comme une langue normale
- Une fois la langue atrophiée, le parasite ne semble plus causer aucun dommage à son hôte, sauf que ce dernier s'épuise et meurt plus rapidement que ses congénères



Bonus

Il y eut un miracle avant notre épisode

→ Mc 8 : 22 à 26

« Ils se rendirent à Bethsaïda ; et on amena vers Jésus un aveugle, qu'on le pria de toucher. Il prit l'aveugle par la main, et le conduisit hors du village ; puis il lui mit de la salive sur les yeux, lui imposa les mains, et lui demanda s'il voyait quelque chose. Il regarda, et dit : J'aperçois les hommes, mais j'en vois comme des arbres, et qui marchent. Jésus lui mit de nouveau les mains sur les yeux ; et, quand l'aveugle regarda fixement, il fut guéri, et vit tout distinctement. Alors Jésus le renvoya dans sa maison, en disant : N'entre pas au village. »

Un aveugle est guéri par étape

→ Parce qu'il avait besoin d'un temps d'adaptation psychologique à la guérison

Pierre avait besoin de comprendre que lui aussi avait **besoin de guérison par étape**

→ Sur la place de l'argent !

Encore un peu avant...

Mc 8 : 1 à 4

« En ces jours-là, une foule nombreuse s'étant de nouveau réunie et n'ayant pas de quoi manger, Jésus appela les disciples, et leur dit : Je suis ému de compassion pour cette foule ; car voilà trois jours qu'ils sont près de moi, et ils n'ont rien à manger. Si je les renvoie chez eux à jeun, les forces leur manqueront en chemin ; car quelques-uns d'entre eux sont venus de loin. Ses disciples lui répondirent : **Comment pourrait-on les rassasier de pains, ici, dans un lieu désert ?** »

Quel donateur

← ποθεν pothen

δυναμαι dunamai → Avoir la capacité de

Et juste après... → Mt 18 : 1

« En ce moment, les disciples s'approchèrent de Jésus, et dirent : Qui donc est le plus grand dans le royaume des cieux ? »

εστι esti

→ Etre
→ Mérriter

Avant

Les moyens étaient le point d'appui pour être grand et réussir sa vie

Après

Les mérites étaient le point d'appui pour être grand et réussir sa vie

Pierre continuera à recevoir des enseignement de son maître, par étapes, pour changer de référentiel...

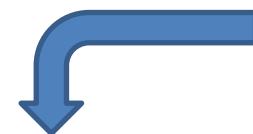
Remarque

Pourquoi n'y a-t-il que Matthieu qui relate ce miracle ?

Mt 10 : 2 à 4

« Voici les noms des douze apôtres. Le premier, Simon appelé Pierre, et André, son frère ; Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère ; Philippe, et Barthélemy ; Thomas, et **Matthieu, le publicain** Jacques, fils d'Alphée, et Thaddée ; Simon le Cananite, et Judas l'Iscariot, celui qui livra Jésus. »

Matthieu a été particulièrement attentif à cet événement
et aux enchaînements de ce qui s'est passé



Il n'y a pas que Pierre qui a été enseigné...

Mt 11 : 15

« Que celui qui a des oreilles pour entendre entende. »

Mt 13 : 9

« Que celui qui a des oreilles pour entendre entende. »

Mt 13 : 43b

« ...Que celui qui a des oreilles pour entendre entende. »